

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2075-е ЗАСЕДАНИЕ
19 МАРТА 1978 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2075)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке:	
Письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1978 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/12606);	
Письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1978 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/12607);	
Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 425 (1978) Совета Безопасности (S/12611)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных Дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2075-е ЗАСЕДАНИЕ

Воскресенье, 19 марта 1978 года, 20 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Айвор РИЧАРД
(Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии).

Присутствуют представители следующих государств: Боливии, Венесуэлы, Габона, Германии, Федеративная Республика, Индии, Канады, Китая, Кувейта, Маврикия, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2075)

1. Утверждение повестки дня.

2. Положение на Ближнем Востоке:

Письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12606);

Письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12607);

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 425 (1978) Совета Безопасности (S/12611).

Заседание открывается в 21 час. 35 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

Письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12606);

Письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12607);

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 425 (1978) Совета Безопасности (S/12611)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): С согласия Совета я приглашаю представителей, которые принимали участие в прениях, занять места, отведенные им за столом Совета и в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Герцог (*Израиль*), г-н Тюэни (*Ливан*) и г-н Терзи (*Организация освобождения Палестины*) занимают места за столом Совета Безопасности: г-н Ку Динь Ба (*Вьетнам*), г-н Абдель Мегид (*Египет*), г-н Нусейбех (*Иордания*), г-н аль-Сахаф (*Ирак*), г-н аль-Хаддад (*Йемен*), г-н аль-Обайдли (*Катар*), г-н Кихья (*Ливийская Арабская Джамахирия*), г-н Пунцагноров (*Монголия*), г-н Акхунд (*Пакистан*), г-н аль-Хуссами (*Сирийская Арабская Республика*) и г-н Медани (*Судан*) занимают места, зарезервированные для них в зале Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Совета имеют перед собой доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, содержащийся в документе S/12611, и текст проекта резолюции, содержащегося в документе S/12612.

3. В качестве представителя СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА я хотел бы представить официально проект резолюции Совету. В этой простой резолюции два пункта.

[*Оратор зачитывает проект резолюции*].

Я думаю, что этот текст говорит сам за себя и, конечно, не нуждается в каких-либо разъяснениях с моей стороны.

4. В списке нет записавшихся для выступления до того, как Совет перейдет к процедуре голосования. Однако целый ряд делегатов хотел бы выступить с объяснением мотивов голосования до голосования. Я считаю, что Совет готов перейти к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/12612, и поэтому я приглашаю сейчас первого оратора.

5. Г-н ЛАЙ Я (*Китай*) (*говорит по-китайски*): В нашем заявлении, сделанном сегодня на утреннем заседании Совета Безопасности, китайская делегация изложила позицию китайского правительства относительно направления Сил Организации Объединенных Наций и мы не собираемся повторять ее здесь еще раз. Поэтому, придерживаясь нашей постоянной позиции, мы не будем участвовать в голосовании по проекту резолюции, представленному Соединенным Королевством и содержащемуся в документе S/12612. Мы, конечно, не можем нести никаких расходов за направление Временных сил.

6. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, отношение делегации Советского Союза к докладу Генерального секретаря определяется, естественно, той позицией, которая была изложена ею на утреннем заседании Совета, и поэтому мы считаем, что нет необходимости повторять наши соображения относительно отдельных аспектов предстоящей операции Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы лишь вновь подчеркнуть, что должный учет высказанных нами соображений является, как нам кажется, совершенно необходимым как с точки зрения защиты интересов жертв агрессии, так и с точки зрения соблюдения принципов Устава, определяющих порядок использования войск Организации Объединенных Наций в целях поддержания мира и международной безопасности. Кроме того, в докладе содержится ряд положений относительно порядка создания и функционирования войск Организации Объединенных Наций, в отношении которых советская делегация делала оговорки в прошлом.

7. Ввиду этого советская делегация не может поддержать проект резолюции, в котором одобрялся бы доклад Генерального секретаря. Учитывая, однако, соответствующую просьбу правительства Ливана, делегация СССР не будет препятствовать принятию этого проекта резолюции и при голосовании воздержится.

8. При этом советская делегация исходит из того, что Генеральный секретарь не будет допускать каких-либо отступлений от сложившейся в последние годы практики получения согласия Совета Безопасности в отношении таких конкретных вопросов проведения операции, как, например, определение стран, представляющих контингенты в войска в Южном Ливане.

9. Что касается положения доклада относительно порядка финансирования данной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, то советская делегация считает необходимым вновь подчеркнуть, что расходы, связанные с последствиями израильской агрессии в Ливане, в том числе и расходы на проведение операции по посылке войск в Южный Ливан, должен нести агрессор, то есть Израиль.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я ставлю сейчас проект резолюции, содержащийся в документе S/12612, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Боливия, Венесуэла, Габон, Индия, Канада, Кувейт, Маврикий, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Германия, Федеративная Республика, Франция.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Союз Советских Социалистических Республик, Чехословакия.

Проект резолюции принимается 12 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против¹. Один член Совета (Китай) не участвовал в голосовании.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые изъявили желание выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

12. Г-н ГУЛИНСКИЙ (Чехословакия): Г-н Председатель, по причинам, которые чехословацкая делегация указала, выступая по мотивам голосования резолюции 425 (1978) [2074-е заседание], мы воздержались при ее голосовании. По тем же самым причинам моя делегация не смогла проголосовать за проект резолюции S/12612.

13. В докладе Генерального секретаря по осуществлению резолюции 425 (1978) воспроизведены некоторые положения, которые моя делегация, естественно, не могла поддержать; в частности, не учтена ответственность Израиля как агрессора за совершенные им действия, включая материальную ответственность за осуществление мероприятий, вытекающих из решения по созданию контингента войск Организации Объединенных Наций в Ливане. Далее, эти войска наделяются, я бы сказал, полицейскими функциями.

14. Однако, определяя свое отношение к проекту резолюции S/12612, моя делегация учла позицию и соответствующую просьбу правительства Ливана, страны, с которой Чехословакию связывают длительные узы дружбы и сотрудничества, и воздержалась и на этот раз при голосовании проекта.

15. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): Я хотел бы, чтобы было занесено в отчет следующее: во-первых, я хочу глубоко и искренне поблагодарить Генерального секретаря и его секретариат за быструю подготовку доклада при нынешних трудных обстоятельствах.

16. Моя делегация проголосовала за принятие доклада, исходя из соображений обеспечить самое быстрое направление Сил Организации Объединенных Наций с целью прекращения враждебных действий и вывода израильских войск. Правительство Кувейта считает, что направление Вооруженных сил Организации Объединенных Наций будет способствовать восстановлению суверенитета Ливана и что присутствие этих сил осуществляется на основе одобрения и согласия правительства Ливана. Делегация Кувейта также считает, что направление этих Сил увеличит шансы на осуществление национальных прав народа Палестины.

17. И, наконец, г-н Председатель, я хотел бы выразить нашу глубокую благодарность вам лично за то, как вы великолепно руководили работой Совета в таких трудных условиях.

18. Г-н ЛЕОНАРД (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Позвольте мне сна-

¹ См. резолюцию 426 (1978).

чала отметить два технических, но немаловажных момента.

19. Во-первых, моя делегация считает, что Генеральный секретарь может действовать на основании положения пункта 1 а резолюции Генеральной Ассамблеи 32/214, чтобы взять на себя такие обязательства, которые требуются с целью ускорения направления миссии на основании резолюции 425 (1978), имея в виду также положения пункта 3 резолюции 32/214.

20. Во-вторых, моя делегация хотела бы также обратить внимание на пункт 11 доклада Генерального секретаря, которым предусматривается, между прочим, что расходы по содержанию Сил должны рассматриваться как расходы Организации, которые должны покрываться государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава.

21. Утвердив доклад Генерального секретаря по Силам Организации Объединенных Наций в Ливане, Совет сегодня показал, что он может действовать эффективно и быстро для выполнения своих обязанностей по поддержанию международного мира. Соединенные Штаты тепло приветствуют только что принятое решение. Мы считаем, что создание временных сил и утверждение их круга ведения являются только первыми шагами в той трудной задаче, которая стоит перед нами. Для восстановления мира и безопасности и оказания помощи правительству Ливана с целью возвращения ему его действительной власти в этом районе потребуются помощь и сотрудничество всех заинтересованных сторон. Кроме этого, Вооруженные силы всегда должны пользоваться доверием и поддержкой со стороны Совета.

22. Генеральный секретарь оказал большую помощь Совету, быстро подготовив свой доклад об осуществлении резолюции 425 (1978). Мы уверены, что он также быстро приступит к незамедлительному осуществлению резолюции, которую мы только что приняли.

23. Для того чтобы оказать помощь Генеральному секретарю в этот критический момент, я уполномочен заявить, что Соединенные Штаты готовы, если поступит такая просьба от Генерального секретаря, помочь переправить национальные контингенты в район конфликта, с тем чтобы они могли разместиться там как можно скорее.

24. Я хотел бы вновь заявить о том, что моя делегация решительно поддерживает действия Совета, которые мы рассматриваем как еще один шаг в серии шагов, направленных на всеобщее, справедливое и мирное урегулирование на Ближнем Востоке.

25. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции также разделяет мнение о том, что Генеральный секретарь может и должен вмешиваться в рассматриваемые нами вопросы в соответствии с пунктом 1 а резолюции 32/214 Генеральной Ассамблеи.

26. Более того, французская делегация подчеркивает важность пункта 11 доклада Генерального секретаря, который определяет условия финансирования расходов Сил членами Организации.

27. И наконец, моя делегация хотела бы присоединиться к членам Совета, которые отметили большой талант, который вы, г-н Председатель, проявили в ходе этих заседаний, руководя нашей работой.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральный секретарь пожелал выступить с заявлением, и я предоставляю ему слово.

29. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Теперь, когда Совет утвердил мой доклад, касающийся выполнения резолюции 425 (1978), я начну осуществление плана действий, содержащегося в пункте 9 этого документа. Я дам указание генерал-лейтенанту Сииласвуо, Главному координатору миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке, немедленно созвать совещание по вопросу о процедуре вывода израильских войск и о подготовке района для операций Организации Объединенных Наций.

30. Как я уже сообщил Совету сегодня утром, сразу же после принятия резолюции 425 (1978), я дал указание генерал-майору Эрскину, начальнику штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП), использовать наблюдателей ОНВУП для подтверждения прекращения военных действий в этом районе.

31. С тем чтобы обеспечить незамедлительное расположение дополнительных сил в этом районе, я дал указание генерал-лейтенанту Сииласвуо осуществить координацию с командующими СОООНР и ЧВС ООН для временного перевода групп подкрепления из австрийского контингента, находящегося в составе СОООНР, и шведского контингента, находящегося в составе ЧВС ООН, для того чтобы служить на временной основе в качестве передового отряда ВСООНЛ. Я осуществил контакты с заинтересованными правительствами, с тем чтобы получить их согласие на предлагаемый временный перевод их контингентов.

32. Сегодня я установил первые контакты с рядом правительств, с тем чтобы они подтвердили их готовность предоставить контингенты в состав дополнительных сил. Я надеюсь, что я смогу проконсультировать Совет по этому вопросу в самом ближайшем будущем.

33. Поскольку мы вскоре начнем новую операцию, я считаю себя обязанным указать на исключительную сложность и трудность задачи, стоящей перед Силами Организации Объединенных Наций в Южном Ливане. Они должны будут обеспечить сохранение мира в районе своего действия, а для этой цели осуществлять контроль за передвижениями в эту зону и из нее. Они должны будут осуществлять сотрудничество с властями Ливана,

включая армию и полицию, в процессе восстановления суверенитета Ливана.

34. Все еще не ясен ряд основных предпосылок. Сюда входят условия вывода израильских войск из Южного Ливана. Я сделаю все, что в моих силах, для разъяснения этих и других вопросов как здесь, в Центральных учреждениях, так и путем контактов, которые осуществит генерал Сииласуо в этом районе по моим указаниям.

35. Характер операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, как они определены Советом Безопасности, требует полного сотрудничества всех заинтересованных сторон для их эффективности. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы еще раз призвать к такому сотрудничеству. Эти операции также требуют полной и постоянной поддержки со стороны самого Совета. Это, несомненно, особенно верно в отношении операций, к осуществлению которых мы только что приступаем. Несомненно, я буду подробно информировать Совет о всех событиях, касающихся этих Сил, и без колебаний буду просить его помощи, когда она потребуется.

36. Г-н БАРТОН (*говорит по-английски*): Во-первых, я хотел бы присоединиться к другим ораторам и отдать должное Генеральному секретарю и его персоналу за их хорошую работу, в результате которой нам был представлен прекрасный доклад, ставший предметом нашего обсуждения на сегодняшнем вечернем заседании. Во-вторых, я хотел бы отметить важный вклад правительства Ливана в выполнение этой очень трудной и вызывающей боль задачи. И наконец, я хотел бы отдать должное вам, г-н Председатель, как это уже сделали другие, за вашу прекрасную работу, за то, как вы руководили нами в течение этих столь трудных дней.

37. Генеральный секретарь только что подкрепил свой доклад некоторыми дополнительными замечаниями, которые — я должен сказать — я нахожу очень полезными. Хотелось бы напомнить, что в своем вчерашнем выступлении [2073-е заседание] я обратил внимание на то значение, которое мы придаем мандату Сил, и на необходимость того, чтобы они имели возможность выполнить свои функции. Я думаю, что замечания, только что сделанные Генеральным секретарем, являются для меня ободряющими в этом плане, поскольку там говорится, что командующий Силами получит всеобъемлющие и соответствующие указания, которые необходимы ему для полного осуществления его обязанностей, предусмотренных в резолюции.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Ливана просит разрешения выступить, и я предоставляю ему слово.

39. Г-н ТЮЭНИ (Ливан) (*говорит по-английски*): Это был очень длинный день, но я не хочу закончить его, не передав Генеральному секретарю мою самую горячую благодарность за его персональный вклад, за те громадные усилия, которые приложили он лично и его персонал и помощники,

а также за то, что он взял на себя задачу осуществления операций по поддержанию мира. Я благодарю его, в частности, за то, что в своих замечаниях здесь он сказал, что ливанская армия и полиция будут призваны выполнить свою роль.

40. Я хотел бы также разъяснить один момент. В докладе Генерального секретаря говорится о «сторонах». На первой фазе, а именно, когда будет осуществляться вывод, который, как мы надеемся, будет незамедлительным, будут иметься стороны. Я думаю, что мы понимаем так: как только вывод будет завершен, на ливанской территории остается только одна заинтересованная сторона, а именно правительство Ливана — его власти, его силы, ливанская армия и ливанские местные власти.

41. Я хочу еще раз поблагодарить Генерального секретаря и вас, г-н Председатель. Как я уже сказал, мы все — наряду с Генеральным секретарем — рассматриваем это как какую-то возможность. Мое правительство считает, что на него возлагаются определенные обязанности, с которыми оно в прошлом не справилось, за что подверглось критике. Я надеюсь, что мы докажем, что независимость для нас — это больше, чем просто пустые слова.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне приятно сообщить о том, что в моем списке больше нет ораторов. Однако я хотел бы сказать одно-два слова в качестве представителя СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА.

43. Никто не испытывает такого облегчения в связи с окончанием данных прений, какое испытываю я. Совет Безопасности собирался каждый день — иногда по два раза в день — с прошлого понедельника, и если принять во внимание то, что председательство в Совете Безопасности предоставляет тому, кто временно исполняет эти обязанности, необычную возможность выслушивать и оценивать многочисленные и разные стили дипломатического красноречия, то надо сказать, что данный пост заставляет быть несколько сдержанным.

44. Многие выступают с критикой в адрес Организации Объединенных Наций. Многие выступают с критикой в адрес Совета Безопасности, заявляя, что он не справляется со своими обязанностями по обеспечению наилучшим образом международного мира и безопасности в нашем несовершенном мире. Я не думаю, что такого рода критику можно считать оправданной в этот уикенд. Я считаю, что Совет действовал быстро и принял две резолюции, направленные на прекращение военных действий в Ливане, на поддержание мира и восстановление контроля со стороны правительства Ливана. Совет выражает надежду и уверенность в том, что указанные резолюции будут полностью выполняться всеми сторонами и что все стороны будут в связи с этим оказывать полное сотрудничество Генеральному секретарю и командующему дополнительными вооруженными силами.

45. Совет сумел добиться принятия указанных резолюций не один. Быстрота и эффективность, с которыми действовал Генеральный секретарь и его персонал, подготавливая доклад, вызывают у нас восхищение. Терпение и тревога тех, кто нес бремя переговоров, привели нас к успешному результату. И наконец, я хочу особенно сказать обо всех сотрудниках Секретариата и о персонале

Совета Безопасности, без преданности и умения которых мы бы не только не сумели выработать указанные резолюции, но и не смогли бы вообще функционировать. От имени Совета я хочу выразить большую благодарность им и всем тем, кто содействовал нашей работе.

Заседание закрывается в 22 час. 05 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم - استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو أكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
